

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 11 octobre 2011

Sire,

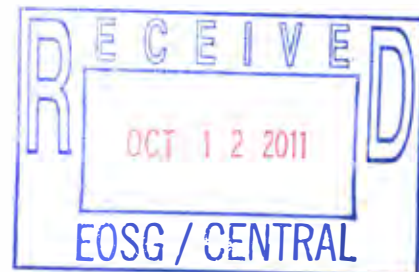
Je tiens à vous remercier pour votre lettre datée du 1^{er} octobre 2011, renouvelant l'engagement du Royaume du Maroc à soutenir les efforts de l'Organisation des Nations Unies en Libye et définissant les domaines dans lesquels le Maroc pourrait contribuer à la consolidation de la paix et aux efforts de reconstruction en Libye.

Depuis le début du conflit en Libye, le Maroc a pris part aux efforts internationaux destinés à trouver une résolution à la crise dans ce pays. Cet engagement s'est illustré dans la participation du Maroc au premier Sommet en soutien au peuple libyen qui s'est tenu le 19 mars 2011 à Paris et aux autres réunions qui se sont tenues pour soutenir la Libye nouvelle, notamment la récente réunion de haut niveau sur la Libye que j'ai organisée le 20 septembre 2011 à New York.

C'est avec grand intérêt que je prends note de la disponibilité du Maroc à contribuer aux efforts visant à répondre aux besoins de la Libye dans la période d'après-conflit et je salue votre proposition de partager avec les autorités libyennes l'expertise marocaine en matière de réforme constitutionnelle, d'assistance électorale, de reconstruction des infrastructures, de formation des forces de sécurité, d'agriculture, de santé, de droits de l'homme et de justice transitionnelle.

Les domaines d'assistance proposés par le Maroc sont en accord avec les priorités définies par le Conseil National de Transition qui s'efforce de mener la Libye vers la voie de la paix et de la démocratie, soutenu par la Mission d'appui des Nations Unies en Libye (MANUL) dont le mandat émane des dispositions de la résolution 2009 (2011) du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies.

Sa Majesté
Mohammed VI
Roi du Maroc
Rabat



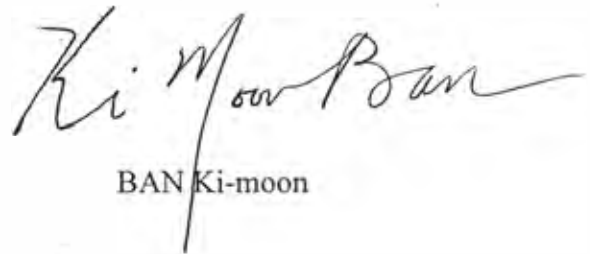
11-09889

EXR/17/001

J'ai demandé à mon Représentant spécial et Chef de la MANUL, M. Ian Martin, qui est maintenant basé en Libye, de s'entretenir directement avec votre gouvernement pour assurer une coordination efficace de votre offre d'assistance.

Je voudrais saisir cette occasion pour réaffirmer ma profonde conviction que le Maroc, en raison des relations de bon voisinage qu'il entretient avec la Libye, peut jouer un rôle important pour stabiliser ce pays en encourageant les autorités libyennes à poursuivre leurs efforts visant à promouvoir la réconciliation nationale, et à restaurer le dialogue politique afin de permettre l'avènement d'une société libyenne nouvelle fondée sur les principes de démocratie, d'inclusion et de paix.

Je prie Votre Majesté d'agréer les assurances de mon profond respect.



BAN Ki-moon

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

Le 11 octobre 2011

Monsieur l'Ambassadeur,

Le Secrétaire général vous serait reconnaissant de bien vouloir faire transmettre la lettre ci-jointe à Sa Majesté Mohammed VI, Roi du Maroc.

Une copie de cette lettre est jointe pour votre information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Le Directeur du Cabinet,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Vijay Nambiar'.

Vijay Nambiar

Son Excellence
Monsieur Mohammed Loulichki
Représentant permanent du Royaume du Maroc
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

United Nations




Nations Unies

Executive Office of the Secretary-General
Cabinet du Secrétaire général

To: Mr. Nambiar,

Please find attached for your approval and SG's signature, a letter addressed to the King of Morocco, in reply to his letter of 1 October offering post-conflict assistance to the Libyan authorities.


Nicholas Haysom
11 October 2011

Cc: KWS

11-09889

ACTION *NH*
COPY *VN*

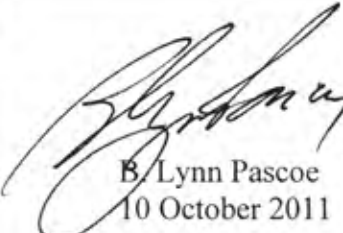


Note to Mr. Nambiar

Letter from the Secretary-General to His Majesty, King Mohammed VI of Morocco

11-09681

I attach, for the Secretary General's signature, the draft text of a letter from him to His Majesty, King Mohammed VI of Morocco, in response to his letter dated 1 October 2011 (see attached), offering post-conflict assistance to the Libyan authorities. I also attach a draft transmittal letter from you to the Permanent Representative of the Kingdom of Morocco to the United Nations.


B. Lynn Pascoe
10 October 2011

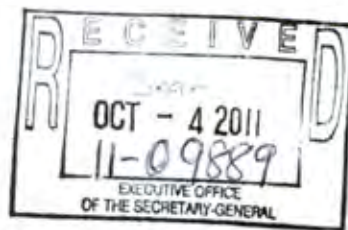
cc: Mr. Martin

**ACTION
COPY**

Mr. Pascoe

VI

10/09/11



**Son Excellence Monsieur BAN Ki-moon
Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies
New York**

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai bien reçu votre lettre du 30 août 2011 au sujet du soutien que le Royaume du Maroc pourrait apporter aux nouvelles autorités libyennes pendant la phase d'après-conflit.

Je saisis cette occasion pour saluer votre engagement personnel, ainsi que la mobilisation des agences du système de l'Organisation des Nations Unies, durant la crise qu'a connue ce pays maghrébin frère.

Le Royaume du Maroc a manifesté avec constance et détermination son adhésion et son soutien aux efforts consentis par l'Organisation des Nations Unies au service de la paix, de la coopération et du développement. C'est dans cet esprit qu'il accorde aujourd'hui un intérêt particulier à la situation en Libye.

Seul pays africain à avoir participé à la Conférence du 19 mars à Paris, le Maroc a adopté, dès le début de la crise, une position claire et sans équivoque, basée essentiellement sur le respect des dispositions des résolutions 1970 et 1973 du Conseil de Sécurité, et motivée par l'esprit de solidarité et de fraternité, ainsi que par une juste appréciation des aspirations légitimes du peuple libyen.

Ayant conscience de la situation difficile et des défis majeurs auxquels est confrontée aujourd'hui la Libye, le Maroc continuera à jouer le rôle qui est le sien, avec la même mobilisation et la même détermination. Par conséquent, il n'épargnera aucun effort pour accompagner la nouvelle ère qui s'ouvre à présent dans ce pays maghrébin, en parfaite coordination avec le Conseil National de Transition (CNT), représentant unique et légitime du peuple libyen, et en pleine cohérence avec l'action de la communauté internationale.

Dans ce cadre, le Maroc a manifesté, lors de la Conférence internationale de soutien à "la Libye nouvelle", organisée à Paris le 1^{er} septembre 2011, son appui aux aspirations du peuple libyen à un avenir meilleur sur les plans économique, humain, sécuritaire et en matière de formation.

/./.



Le Royaume du Maroc mettra toute son expérience et ses compétences à l'entière disposition du CNT, véritable noyau institutionnel de la gestion de la Libye nouvelle, afin de mener à bien le chantier de la transition démocratique, asseoir la réconciliation entre les différentes composantes de la société libyenne et réaliser le développement économique et social escompté.

En effet et comme convenu avec les nouvelles autorités libyennes, le Maroc apportera un soutien concret et conséquent notamment dans les domaines ci-après :

- La formation, particulièrement celle des forces de sécurité ;
- L'agriculture ;
- La santé ;
- La justice transitionnelle en mettant à profit l'expérience marocaine, internationalement reconnue, de l'Instance Equité et Réconciliation.

Le Royaume du Maroc est également prêt à entreprendre des actions et à proposer des initiatives dans les domaines de la Constitution, la législation, les droits de l'homme, la société civile, l'assistance électorale, les infrastructures, l'audiovisuel et la culture.

En vous souhaitant plein succès dans les efforts entrepris pour la concrétisation de cette noble initiative, Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de Ma haute considération.

Mohammed VI

Roi du Maroc

Fait à la Résidence Royale de Nador,
Samedi 1^{er} octobre 2011.

The Permanent Mission
of the Kingdom of Morocco
to the United Nations
New York

OK

N°: NV/330/11



البعثة الدائمة للمملكة المغربية
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

New York, le 4 Octobre 2011

La Mission Permanente du Royaume du Maroc auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York présente ses compliments au Secrétariat des Nations Unies à New York (Cabinet du Secrétaire Général) et a l'honneur de lui faire parvenir ci-joint, la lettre datée du 1 Octobre 2011, adressée par Sa Majesté Le Roi Mohammed VI, à Son Excellence Monsieur Ban Ki-Moon, concernant la situation en Libye.

La Mission Permanente du Royaume du Maroc saurait gré au Secrétariat des Nations Unies à New York (Cabinet du Secrétaire Général) de bien vouloir faire parvenir cette lettre à son éminent destinataire.

La Mission Permanente du Royaume du Maroc auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat des Nations Unies à New York (Cabinet du Secrétaire Général) l'expression de sa haute considération

Secrétariat des Nations Unies
Cabinet du Secrétaire Général
Bureau : NL-03018

